

Vigtig rapport skal diskuteres bredt

Politikere og forskere ærgrer sig over, at den nyligt udkomne rapport om biologisk mangfoldighed i Arktis kun er blevet præsenteret på engelsk med fokus på de negative resultater. Nu tager Naalakkersuisut initiativ til en oversættelse af rapportens resumé til grønlandsk, så alle kan debattere indholdet på lige vilkår

BÆREDYGTIG FANGST

Steen Ulrik Johannessen
steen.ulrik@klienten.info

Rapporten Arctic Biodiversity Assessment (ABA), der er en vurdering af den biologiske mangfoldighed i Arktis, har af flere grunde fået en uheldig start i Grønland. Den 687 sider lange rapport er udkommet i bogform på engelsk, hvilket gør det svært at drøfte indholdet bredt herhjemme, mener selvstyremedlem for miljø og natur, Kim Kielsen.

Naalakkersuisut ser rapporten som et vigtigt bidrag til naturforvaltningen i Grønland. På et pressemøde torsdag fremlagde Kim Kielsen dens hovedbudskaber og anbefalinger. Samtidig arbejdes der på en oversættelse til grønlandsk af rapportens resumé og det politiske dokument.

– Når det er sket, så indkalder jeg de politiske beslutningstagere til et seminar om rapporten og dens anbefalinger. Derudover er der planer om et offentligt møde om det samme emne, hvor vi så kan debattere indholdet, så alle i Grønland kan vurdere indholdet, siger Kim Kielsen.

Ærgerlig lancering

Samtidig er han også ærgerlig over den måde rapporten blev lanceret på til offentligheden. I en pressemeddelelse fra Aarhus Universitets afdeling for Arktisk Økosystemøkologi fra 2. marts om emnet hed det i overskriften, at »Overudnyttelse er stadig et problem i Grønland«.

Samme dag udkom Politiken, der bragte en artikel, hvis overskrift var »Grønland kritiseres for rovdrift i Arktis«, og indledningen lød, at »Grønland er det eneste land i Arktis, hvor overfangst finder sted, hedder det i en stor international rapport.«

I pressemeddelelsen fra universitetet citeres rapportens hovedredaktør, seniorrådgiver Hans Meltofte fra Aarhus Universitet, for, at det er »glædeligt, at opgørelsen viser, at overudnyttelse af en række havpattedyr og fugle nu generelt hører for tiden til i Arktis. Undtagelsen findes desværre i Grønland.«

Regionens sorte får

Politiken omtaler Grønland som »regionens sorte får«. »Her er bestandene af dyr som hvalrosser, lomvier og spættede sæler styrtdykket igennem årtier, og de grønlandske politikere vægrer sig ved at gøre noget effektivt ved problemet.«

– Jeg synes, at det er en dårlig start fra Hans Meltoftes side at sige, at man bare kan læse rapporten. Der er ikke mange i Grønland, der kan læse rapportens tekniske engelsk, så derfor er det vigtigt for os i Grønland at få rapportens samlede resumé oversat til vores eget sprog, siger Kim Kielsen.

Han præciserede vigtigheden af dette i

ligt, at der har været så lidt fokus på alle de positive elementer i rapporten, som for eksempel opretningen af edderfugle, siger Hans Meltofte.

En del af de udtalelser, han er blevet citeret for i medierne, er ikke nødvendigvis noget, der fremgår af rapporten. Meltofte siger, at det er hans personlige betragtninger, når han af journalister er blevet spurgt om de mulige årsager til den nuværende situation.

Mere effektiv jagt

– Det er et faktum, at flere grønlandere i takt med den øgede velstand har flere hurtige både, er det blevet lettere at komme ud til fangstpladserne. Noget, der tidligere kunne tage dage med kajak eller koneyd, der kommer de væsentlig mere effektive skydevåben, understreger Meltofte.

Han mener, at der er flere årsager til, at visse arter er under større pres i Grønland, end andre steder. Et er, at befolkningen er vokset 10 gange i forhold til tidligere, et andet er, at der er meget kort afstand mellem dem, der beslutter at frede en art, og dem, der lever af at høste den.

– Måske var det lidt flabet af mig at sammenligne situationen i Grønland med at lade byrådet i Hirtshals fastlægge fiskekvoterne. Det har jeg fortrudt. Men det er et faktum, at myndighederne er udsat for

et pres fra mange sider både erhvervs- og fritidsfagere og deres organisationer, siger Meltofte og uddyber:

Ingen modsætning

– Jeg ser ingen modsætningsforhold mellem naturforvaltningsinteresser og fangernes interesser – tværtimod. Det må være i alles interesse at have store og sunde bestande at høste af, mener Hans Meltofte, der meget gerne vil deltage i en drøftelse af emnet.

Selvstyremedlem for miljø og natur, Kim Kielsen, påpeger, at rapportens datamateriale, der er indsamlet af 252 forskere fra 15 lande, i dag er overhalet af nyere data. Myndighederne er på det rene med, at der skal gøres noget i forhold til lomvierne, der af biologerne foreslås fredet i 10 år, eller at fangstperioden indskrænkes. Det skal en arbejdsgruppe se nærmere på.

– Det er vi allerede i gang med. Vi får næppe politisk gennemført en totalfredning af lomvier, men en begrænset fangstperiode mellem 15. oktober og 28. februar er allerede på plads, ligesom fritidsfangerne har et loft på fem fugle per tur, siger Kielsen.

Forældede oplysninger

Bidragyder til rapportens kapitel om havpattedyr, Erik W. Born, der er biolog og rådgiver for Grønlands Naturinstitut,

januar i forbindelse med præsentationen af ABA-rapporten på Grønlands Repræsentation i København. Da var hans indledende bemærkninger på grønlandsk for at vise, hvor hjælpeløs man er, når ikke man forstår sproget. Resten af indlægget holdt han på dansk.

Mangel på respekt

Kielsen benyttede ved receptionen på Nordatlantens Brygge lejligheden til at trykke Hans Meltofte i hånden og takke for rapporten. Derfor føler selvstyremedlemmet for natur og miljø, at hovedredaktørens udlægning af teksten i den seneste tid er skuffende og mangel på respekt.

– Jeg har påpeget nogle problemer, som jeg står ved. Det gælder nedgangen i bestanden af lomvier, hvalrosser og spættede sæler. Samtidig finder jeg det ærger-



Lars Holst Hansen, ARC/PIC

Akornusersuinerit naggorlussiartorneratalu issittumi uumasut assigiingjiaarnerannik annikillisisinnaavoq, taamattaarlui issittumi najugaqartut tassunnngarlutik pinngortitami sunneqatigissutsinik alianaarsaarfeqarsinnaanerannik akornusiisinnaalluni, nalunaarusaq tikkuavaoq.

Forstyrrelser og habitatnedbrydning kan reducere den arktiske biodiversitet og muligheden for, at arktiske beboere og besøgende kan nyde godt af økosystemerne, påpeger rapporten.



bekræfter, at en række af rapportens oplysninger er delvis foreldede. Han nævner, at de nyeste, og nok så væsentlige, oplysninger om hvalrossernes befindende ikke er med i rapporten.

Der er blevet foretaget storstilede optællinger af Grønlands hvalrosbestande i de senere år. Disse oplysninger, der viser positive tegn på fremgang for bestandene, blev vurderet af et internationalt forskerpanel i november 2013. Og det har rapporten selvfølgelig ikke haft mulighed for at nå at få med, men hovedredaktøren for rapporten kunne vel godt have nævnt disse positive tegn i sin pressekontakt.

Det er sandt, at der ikke er nogen landingspladser i Vestgrønland, men i dag er hvalrossen i Grønland totalfredet på land. Men Hvalrossen har ikke gået på land i Vestgrønland siden engang i 1930'erne. Den bestand, der optræder i Vestgrønland om vinteren, lever i Canada om sommeren.

– Det er der ikke noget nyt i. Men i Canada har bestanden flere landgangspladser, som den kan lægge sig uforstyrret på. Hvad det betyder for bestanden, at den ikke længere bruger landgangspladser i Vestgrønland, er der reelt ingen der ved, siger Born.

Endvidere er jagt på hvalrosser fastlagt med kvoter, som er fastsat af NAMMCO (den nordatlantiske pattedyrkommission) på baggrund af grønlandske optællinger. Kvoterne er fastlagt sådan, at de er bæredygtige og endda tillader bestandene at vokse, hvad der allerede er tegn på, er sket ifølge Born.

Alles interesse

Kielsen siger, at de forskellige tiltag bliver samordnet med de relevante brugere, som KNAPK og fritidsfangernes organisation, da det er i alles interesse. Kielsen lægger vægt på, at et af de vigtigste fund i rapporten er, at de aktuelle klimaforandringer er den største trussel mod naturen i Arktis.

– I Grønland er vi om nogen interesserede i mangfoldighed og bæredygtighed. Det handler om vores traditionelle levevis, og her taler vi også om sund fornuft. Uanset hjælpemidler, så kan nogle få hundrede mennesker ikke udrydde alle dyr på en flere tusind kilometer lang kyststrækning, siger

Kim Kielsen.

Han siger videre, at naturen sætter sine begrænsninger, for det er kun i en forholdsvis begrænset periode, at man kan drage på fangst med små joller, fordi dårligt vejr med sne og storm og mindre lys sætter begrænsninger.

Regulering er nødvendig

– Naturen passer selv på mange ting, men der er punkter, som vi skal være opmærk-

somme på, og det prøver vi at regulere.

Beslutningerne skal tages her, hvor det sker. Vi er vores ansvar bevidst og ønsker at samarbejde med vores naboer om en bæredygtig forvaltning, siger Kielsen og tilføjer:

Grønland er indstillet på både et nationalt og et internationalt samarbejde om de levende ressourcer, men det skal også ske i respekt for nærdemokratiet. Grønlands Naturinstitut giver både politikere, fiskere og fangere god rådgivning, som kan bruges positivt.



Nalunaarusiap taamatut saqqummiunneqarnera Kim Kielsenip uggooaa. Issittumi uumasooqasuseq pillugu nalunaarusiap imarisaa eqikkaaneq kalaallisunnortinneqareerpat Kalaallit Nunaanni siammarluarumaartoq neriuutigaa.

Kim Kielsen ærgrer sig over den måde, rapporten blev lanceret på til offentligheden. Han håber på, at indholdet i rapporten om biologisk mangfoldighed i Arktis kommer bredt ud i Grønland, når den resumé er oversat til grønlandsk.

Uumasut assiginnngiaarnerannut tunngatilugu unammilligassat ataqtigilipput. Taaku annertuunik aaqilissusiornissaq nunarsuarmi oqatigillu akornanni suleqatiginnissaq pisariaqartippaat. Issittumi uumasut assiginnngiaarnerat pillugu nalunaarusiami taama allasimasooqarpoq

De udfordringer, som den arktiske biodiversitet står over for, hænger sammen. Kræver omfattende løsninger og internationalt samarbejde, hedder det i rapporten om biologisk mangfoldighed i Arktis.

Kim Kielsen mener, at det er af afgørende betydning, at Arctic Biodiversity Assessment-rapporten bliver tilgængelig for alle i Arktis, så alle kan lære af indholdet af hensyn til naturen, så fremtidige generationer kan nyde naturens mangfoldighed.

Læs i øvrigt Erik W. Borns og Finn Karlssens læserindlæg i debatten på side 42-47

FAKTA

Fakta om rapporten Arctic Biodiversity Assessment

– I maj 2013 godkendte Arktisk Råd "The Arctic Biodiversity Assessment" (ABA), der sammenfatter status og udviklingen for den arktiske natur. Det er en opfølgning på Arctic Climate Impact Assessment (ACIA) rapporten fra 2004.

– ABA er udarbejdet af CAFF (Conservation of Arctic Flora and Fauna) arbejdsgruppen i Arktisk Råd og nogle af verdens førende videnskabsfolk inden for arktisk biodiversitet samt oprindelige folks organisationer. 252 pers fra 15 lande har bidraget til rapportens tekst Det har taget syv år at få rapporten færdig.

– En lang række forskere fra blandt andet Grønlands Naturinstitut og Aarhus Universitet har bidraget og indgået i projektet. Grønland har desuden siddet i styregruppen for projektet samt varetaget formandskabsrolle i styregruppen i 2009-2010.

– Der har ikke været meget forkus på rapporten i Grønland, fordi den endelige store videnskabelige rapport først er kommet i trykt form i december 2013.

– Arctic Biodiversity Assessment består af tre rapporter: Den samlede videnskabelige rapport på 687 sider. Et resumé, der sammenfatter de videnskabelige resultater og en sammenfatning for politiske beslutningstagere med ni nøgleresultater og en række politiske anbefalinger.

(Kilde: CAFF)